

Dubrovnik je pod opsadom!

Dubrovnik je pod opsadom! Prekrasan srednjovjekovni grad, s neoštećenom strukturom utvrda, s veličanstvenim zidinama i s brojnim kulama i bastionima, okružen je vojnim snagama. Nažalost, nije riječ o oslikanoj minijaturi nekoga četrnaestostoljetnog kodeksa ni o drvorezu iz inkunabula već o krutoj svagdašnjoj zbilji, danas 25. listopada 1991. Očiti anakronizam prizora ne možemo pripisati samom gradu, koji je svojom nataloženom ljepotom neprolazno i snažno aktualan, ali je potpuno anakron postupak napadača koji udaraju na živi organizam i simbol ljudskog stvaralaštva. Udariti na Dubrovnik mogao je samo onaj koji nema nikakvo shvaćanje povijesti i nikakvo poštovanje prema radu naraštaja. Dubrovnik nije samo znakovita nakupina, biser, dragulj, kruna ili kolijevka (metafore su ionako privremene i međusobno zamjenjive), već je ponajprije povlašten proizvod uljudenosti u svakom smislu te riječi, počevši od odnosa sa sredozemnom tradicijom pa do odnosa s prirodom i okolišem. Jednom postignuta ravnoteža sad je neusporediva i može poslužiti kao uzor i kao životna pouka.

Dakle, Dubrovnik nije mrtav grad, puka ljuštura ili spomenik podoban tek za analizu i razmatranje. Njegovi su graditelji nastavili živjeti u naraštajima stanovnika, kojima su ostavili i dragocjeno upozorenje - ponajprije, osjećaj slobode. Stoga nam se čini ciničnim slušati predstavnike takozvane savezne vojske koji bi ga htjeli isprazniti od stanovnika i štititi ga eventualno kao kamenu gomilu. Grad međutim pripada njegovim korisnicima, koji su jedini dostojni njegove baštine.

Ovim bih se apelom obratio najradije na povlaštenu adresu Carla Giulia Argana, kojega osjećam kao idealnoga učitelja moje povijesno-umjetničke discipline i specijalističkog istraživača gradskog fenomena, što ga je živio i na teorijskom planu i na onom praktičnom, kada bijaše preuzeo tešku ulogu gradonačelnika grada po odličju - Rima. Argan je k tomu autor jedne amblematične knjige naslovljene "Spas i pad moderne umjetnosti". U trenutku najdublje pada civilizacije u našim stranama obraćam mu se sa zahtjevom i nadom da se nade spas barem za jedno mjesto tako ispunjeno umjetnošću i kulturom kao što je to hrvatski Dubrovnik.

Radio-Zagreb, 25.X.1991.

Tonko Maroević

Dubrovnik è assediata!

Dubrovnik è assediata! La bellissima città medioevale, con l'intatta struttura delle fortificazioni, con un imponente cinta muraria e con tante torri e bastioni, è attorniata dalle forze militari. Non si tratta, purtroppo, di qualche pagina miniata di un codice trecentesco né di una xilografia dalle incunaboli ma di dura realtà quotidiana, oggi 25. ottobre 1991. L'anacronismo evidente dell'immagine non si può addebitare alla città stessa, che colla sua bellezza stratificata è di scotante ed imperitura attualità, ma totalmente anacronico è il gesto degli aggressori che attaccano un organismo vivo e un simbolo della creatività umana. Colpire Dubrovnik poteva soltanto quello che non ha nessun concetto della storia e nessuna stima per il lavoro delle generazioni. Dubrovnik non è solo una aggregazione amblematica, una perla, gemma, corona o culla (metafore intanto sono provvisorie ed intercambiabili), ma prima di tutto è un prodotto privilegiato della civiltà in tutti i sensi della parola, cominciando dal rapporto colla tradizione mediterranea fino a quello colla natura e col territorio. L'equilibrio una volta raggiunto ormai è senza pari e può servire come modello e come una lezione di vita.

Dunque, Dubrovnik non è una città morta, un mero involucro o un monumento adatto solamente all'analisi ed alla contemplazione. I suoi costruttori hanno continuato a vivere nelle generazioni degli abitanti, ai quali hanno lasciato anche un prezioso monito morale - prima di tutto il senso della libertà. Perciò ci pare cinico sentire i rappresentanti delle cosiddette forze armate federali che vorrebbero svuotarlo dalla popolazione e proteggerlo eventualmente come un ammasso di pietra. La città invece appartiene ai suoi fruitori che unici sono degni del suo patrimonio.

Con questo appello mi rivolgeri anzitutto all'indirizzo privilegiato di Carlo Giulio Argan, che sento come un maestro ideale della mia disciplina storico-artistica e un studioso specialista del fenomeno urbano, sperimentato sia in sede teorica che in quella pratica, quando assunse il difficile ruolo del sindaco della città per eccellenza - Roma. Argan è inoltre l'autore di un'opera amblematica intitolata "Salvezza e caduta dell'arte moderna". In un momento della massima caduta della civiltà dalle nostre parti mi rivolgo a lui colla esigenza e speranza di trovare la salvezza almeno per un luogo così denso d'arte e di cultura come lo è appunto Dubrovnik croata.

Radio-Zagreb, 25.X.1991

Tonko Maroević